

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK I

Št. 39 — 11. oktobra 1948

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.



# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 342

### POŠTNA IN TELEKOMUNIKACIJSKA SLUŽBA

*Ker sodim, da je potrebno spremeniti predpise o upravi in nadzorovanju poštne, brzojavne, telefonske in radiotelegrafske službe, (ki se tu dalje kratko oznanjuje „poštna in telekomunikacijska služba“), v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, (tu dalje kratko označeni kot „cona“),*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

#### PREKLIC UKAZA

Splošni ukaz št. 9 z dne 28. julija 1945 se s tem razveljavi.

#### ČLEN II

#### POŠTNA, BRZOJAVNA IN RADIOTELEGRAFSKA SLUŽBA

*Odstavek 1.* — Uprava poštne in brzojavne službe se poverja uradniku z nazivom „višji intendant za poštno in brzojavno službo“, ki ima vse pravice pokrajinskega ravnatelja za pošto in brzojav in tiste pravice, dolžnosti in naloge, ki jih prenese nanj načelnik oddelka za poštno, brzojavno in telefonsko službo.

*Odstavek 2.* — Višjega intendanta za poštno in brzojavno službo imenuje Zavezniška vojaška uprava.

#### ČLEN III

#### TELEFONSKA SLUŽBA

*Odstavek 1.* — Uprava telefonske službe v coni se poverja „ravnatelju telefonske službe“, ki ima pravice, dolžnosti in naloge načelnika urada državne ustanove za telefonsko službo in tiste pravice, dolžnosti in naloge, ki jih prenese nanj načelnik oddelka za poštno, brzojavno in telefonsko službo.

*Odstavek 2.* — Ravnatelja telefonske službe imenuje Zavezniška vojaška uprava.

## ČLEN IV

### TARIFE

*Odstavek 1.* — Višina tarif, pogoji in plačila za poštno in brzojavno službo se ravna po preglednicah tarif („poštne in brzojavne tarife“), ki so sedaj v veljavi in ki jih izda Zavezniška vojaška uprava ali ki se izdajo na podlagi njenega pooblastila.

*Odstavek 2.* — Višina tarif, pogoji in plačila za telefonsko službo se ravna po preglednicah tarif („telefonske tarife“), ki so sedaj v veljavi in ki jih izda Zavezniška vojaška uprava ali ki se izdajo na podlagi njenega pooblastila.

## ČLEN V

### PRETISK NA POŠTNIH ZNAMKAH

*Odstavek 1.* — Kot poštno znamke se uporabljajo v coni znamke sedanje izdaje italijanskega ministrstva pošt in telekomunikacij z naslednjim pretiskom :

A M G

F T T

*Odstavek 2.* — Pretiskanje poštних znamk se mora opraviti na podlagi ukaza ali v smislu navodil načelnika oddelka za poštno, brzojavno in telefonsko službo.

## ČLEN VI

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. septembra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 347

### PLAČEVANJE DOKLADE ZA ZVIŠANO CENO KRUHA PRI DELOJEMALCIH, KATERIH DELOVNO RAZMERJE JE BILO PODREJENO KOLEKTIVNIM DELOVNIM POGODBAM

*Ker sodim, da je potrebno uvesti posebno doklado v zvezi s ceno kruha v prid tistih delojemalcev, katerih delovno razmerje je bilo podrejeno kolektivnim delovnim pogodbam, v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, (ki se tu dalje kratko označuje, „cona“)*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

*Odstavek 1.* — Ročni delavci in nameščenci, ki opravljajo plačano delo za druge osebe na podlagi delovnega razmerja, ki je bilo podrejeno ureditvi s kolektivno pogodbo v smislu zakona z dne 3. aprila 1926 št. 563 s kasnejšimi spremembami in dopolnitvami, imajo pravico na doklado za zvišano ceno kruha v znesku 520 lir mesečno počenši s 1. oktobrom 1948.

*Odstavek 2.* — Za delojemalce, ki prejemaajo dodatne živilske izkaznice za kruh, znaša ta doklada počenši s 1. oktobrom 1948 mesečno:

- |   |          |
|---|----------|
| a) za stalno plačane poljedelske delavce in težake ter za delavce, zaposlene s težkim delom ..... | 780 lir  |
| b) za delavce, zaposlene z najtežjim delom .....  | 1040 lir |
| c) za rudarje in drvarje .....  | 1560 lir |

*Odstavek 3.* — To doklado plačuje delodajalec neposredno in jo nosi sam.

### ČLEN II

*Odstavek 1.* — Družinske doklade, ki so veljale na dan 1. oktobra 1948, se od tega dne dalje zvišajo za doklado za zvišano ceno kruha tako-le:

- |   |                    |
|---|--------------------|
| a) Preglednica A-1 (priložena k ukazu št. 136 z dne 27. januarja 1948) .....  | za 460 lir mesečno |
| b) Preglednice B (priložena k ukazu št. 143 z dne 12. februarja 1948), C, G (priloženi k ukazu št. 94 z dne 27. decembra 1947) in F (priložena k ukazu št. 284 z dne 24. junija 1948) ..... | za 312 lir mesečno |
| c) Preglednici D (priložena k ukazu št. 325 z dne 5. marca 1947) in E (priložena k ukazu št. 95 z dne 19. decembra 1947) ..   | za 520 lir mesečno |
| d) Preglednica H (priložena k ukazu št. 207 z dne 25. maja 1948) .....  | za 416 lir mesečno |

*Odstavek 2.* — Z učinkom od 1. oktobra 1948 morajo delodajalci plačati neposredno in sami doklado za zvišano ceno kruha v znesku 20 lir dnevno za vsakega vzdrževanega družinskega člana priložnostni delavcev, poljedelskih težakov, dninarjev, stalno plačanih in na določeno število dnia obvezanih delavcev ter podobnih kategorij v skladu z zakonskimi predpisi o družinskih dokladah.

### ČLEN III

*Odstavek 1.* — Iz naslova doklade za zvišano ceno kruha se zvišajo spodaj navedeni prejemki za znesek 520 lir mesečno, ki se more računati na dan, na teden in na 14 dni po določbi člena VII tega ukaza:

- na podlagi člena I splošnega ukaza št. 17 z dne 13. oktobra 1947 za prejemnike pokojnin za starost in del nezmožnost in za preživlje družinske člane oseb, zavarovanih po splošnem obveznem zavarovanju ali pri posebnih nadomestnih zavarovalnih skladih, ter na podlagi člena I odstavka 1 ukaza št. 209 z dne 29. oktobra 1946 za prejemnike pokojnin iz neobveznega zavarovanja;
- na podlagi člena I ukaza št. 103 B z dne 16. avgusta 1946, za neprostovoljno brezposelne;

- c) na podlagi člena I ukaza št. 104 z dne 8. aprila 1946 za delavce, ki prejemajo podporo iz obveznega zavarovanja proti tuberkulozi ;
- d) na podlagi člena V ukaza št. 350 z dne 19. aprila 1947 za prejemnike nezgodnih rent z najmanj 60% delanezmožnosti in rente preživelih družinskih članov.

*Odstavek 2.* — Pri pokojninah preživelih družinskih članov, omenjenih v pododstavku a zgoraj, pripada toliko količnikov doklade za zvišano ceno kruha, kolikor je pokojninskih upravičencev, razen v primerih, kjer so bile pokojnine že likvidirane na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo. V takih primerih se plačuje povprečna doklada 1300 lir za vsako likvidirano pokojnino, čeprav se pokojnina izplačuje deljano, pri čemur se znesek 1300 lir mesečno razdeli po enakih delih med osebe, ki imajo pravico na količnike.

*Odstavek 3.* — Podpora, ki jo določa čl. I ukaza št. 368 z dne 8. maja 1947 za delavce, ki so bili v zdraviliščih na podlagi obveznega zavarovanja proti tuberkulozi in li so bili odpuščeni iz zdravilišč kot klinično ozdravljeni ali zaradi klinične ustaljenosti, ali zaradi nadaljevanja zdravljenja izven bolnišnice, če prejemajo posebno podporo za dobo po odpustu iz zdravilišča, se zviša za 780 lir.

#### ČLEN IV

*Odstavek 1.* — Dopolnilni količniki za vzdrževane družinske člane k prejemkom, naštetim pod a, b, c in d prejšnjega člena, se iz naslova doklade za zvišano ceno kruha zvišajo za en znesek in od istega dne, kakor je določeno za doklado za zvišano ceno kruha upravičencev samih.

*Odstavek 2.* — Pri prejemkih, naštetih pod a, b in c, ki so bili že likvidirani na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, se namesto količnikov iz naslova doklade za zvišano ceno kruha po prejšnjem odstavku, določi povprečna doklada v naslednji višini :

- a) za prejemnike pokojnin za starost, za prejemnike podpor in izrednih prispevkov za brezposelnost in začasne podpore za tuberkulozo ..... 260 lir mesečno ;
- b) za prejemnike pokojnin za delanezmožnost ..... 520 lir mesečno.

Tiste kategorije prejemnikov pokojnin, za katere pokojninski predpisi ne predvidevajo zvišanih količnikov za vzdrževane družinske člane, so izključene od ugodnosti po tem odstavku.

#### ČLEN V

Zaradi zvišanja prejemkov v smislu členov II, III in IV morajo delodajalci od prvega plačilnega razdobja po 1. oktobru 1948 plačevati dopolnilni prispevek v naslednjem odstotku plače, od katere se plačujejo zavarovalni prispevki :

a) **družinske doklade :**

- 3,45% za industrijski sektor  
 3 % za poljedelski sektor (samo za nameščence)  
 2,60% za sektor trgovine, prostih poklicov in umetnosti  
 3,30% za kreditni sektor  
 3,30% za zavarovalni sektor  
 3,60% za sektor davčnih izterjevalcev  
 2,60% za sektor obrtniških podjetij.

**b) dopolnilni sklad za socialno zavarovanje :**

- 1,53% za pokojnine iz splošnega zavarovanja
- 1,53% za pokojnine iz posebnega zavarovalnega sklada uslužbencev avtomobilskih, železniških in tramvajskih podjetij
- 0,21% za pokojnine iz zavarovalnega sklada uslužbencev podjetij za javno telefonsko službo
- 0,27% za pokojnine iz zavarovalnega sklada uslužbencev izterjevalnic neposrednih davkov
- 0,23% za pokojnine iz zavarovalnega sklada uslužbencev uprave trošarin
- 0,26% za podpore za brezposelnost
- 0,23% za prejemke iz obveznega zavarovanja proti tuberkulozi.

**c) zavarovanje za nezgode pri delu :**

1.80% od prispevkov, veljavnih na dan 1. oktobra 1948.

## ČLEN VI

S 1. oktobrom 1948 se dodatek k rednim prispevkom za poljedelske delavce, ki niso namočeni, v smislu čl. III, odst. 3 ukaza št. 26 z dne 7. oktobra 1947, zviša za 3,15 lire za vsak delovni dan za stalno plačane delavce in za težake, kakor so bili pri poedinih poljedelskih delodajalcih ugotovljeni v pogledu izenačenih prispevkov v poljedelstvu.

Ta povečanje dodatka se izterja po predpisih za izenačene prispevke v poljedelstvu po kr. zak. odloku z dne 28. novembra 1938 št. 2138.

## ČLEN VII

Mesečna doklada za zvišano ceno kruha se računa na dan ali 14 dni, v razmerju 1 : 26 oziroma 1 : 2, na teden pa tako, da se dnevna doklada pomnoži s 6.

## ČLEN VIII

*Odstavek 1.* — Doklada za zvišano ceno kruha se priznava samo delojemalcem, ki imajo osebno živilsko izkaznico za kruh in testenine.

*Odstavek 2.* — Vsakdo sme prejemati le enkratno doklado za zvišano ceno kruha, čeprav bi imel pravico nanjo iz več naslovov.

*Odstavek 3.* — Na doklado za zvišano ceno kruha nimajo pravice delojemalci, ki prejemajo obrok kruha od delodajalca ali ki neposredno dobivajo pšenico kot proizvajalci.

*Odstavek 4.* — Pravtako ne pripada pravica na doklado za zvišano ceno kruha za družinske člane, ki prejemajo obrok kruha od delodajalca in ki neposredno dobivajo pšenico kot proizvajalci.

*Odstavek 5.* — Če delojemalec istočasno dela pri več različnih delodajalcih, se mora breme doklade za zvišano ceno kruha razdeliti med nje v razmerju plače, ki jo dajejo temu delojemalcu.

## ČLEN IX

Zvišanje ali znižanje cen kruha in testenin, in tole količin, ki se dajejo na živilske izkaznice, se ne upošteva pri ugotovitvi indeksa stroškov življenskih potrebščin zaradi določitve izredne doklade, oziraje se na ceno kruha in testenin z dne 16. aprila 1947.

## ČLEN X

Če bi zaradi izvajanja predpisov tega ukaza prejemniki pokojnin, ki so bile na dan 30. septembra 1948 že likvidirane, prejeli manj kakor so dobivali na podlagi ukaza št. 188 z dne 6. marca 1948, prejemaajo razliko nadalje ter nosi to breme Zavezniška vojaška uprava.

## ČLEN XI

Z učinkom od dne, ko stopi ta ukaz v veljavo, se s tem razveljavijo naslednji ukazi Zavezniške vojaške uprave :

št. 367 z dne 31. maja 1947 ; št. 405 (367 A) z dne 28. junija 1947 ; št. 426 (267 B) z dne 18. julija 1947 ; št. 26 z dne 7. oktobra 1947 (razen določbe čl. III, odstavek 3) ; št. 188 z dne 8. marca 1948.

## ČLEN XII

Delodajalci, ki ne plačajo prispevkov in doklad, ki jih predpisuje ta ukaz, zakrivijo kaznivo dejanje in se kaznujejo, če jih sodišče spozna za krive, z globo od 1000 do 10.000 lir.

## ČLEN XIII

Ta ukaz stopi v veljavo dne 1. oktobra 1948.

V Trstu, dne 28. septembra 1948

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

---

# Ukaz št. 319

## ZVIŠANJE PRISTOJBIN ZA ODPRAVO IN IZDAJO NEKATERIH IZVLEČKOV IN POTRDIL URADA ZA CIVILNI STALEŽ

*Ker sodim, da je priporočljivo zvišati pristojbine, do katerih imajo pravico občine v smislu čl. 190 in 191 pravilnika o civilnem staležu v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*



## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Pristojbine, ki jih določata čl. 190 in 191 pravilnika o civilnem staležu, odobrenega s kr. odlokom z dne 9. julija 1939 št. 1238, se s tem ukazom podvojijo.

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 2. oktobra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 351

### UKINITEV OKROŽNE POKOJNINSKE KOMISIJE

*Ker sodim, da je priporočljivo odrediti, da prenehajo naloge okrožne pokojninske komisije, ki je bila ustanovljena v smislu ukaza št. 63 z dne 18. januarja 1946, spremenjenega z ukazom št. 455 (63 B) z dne 3. septembra 1947, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Okrožna pokojninska komisija (tu dalje kratko naznačeno „komisija“), ki je bila ustanovljena v smislu ukaza št. 63 z dne 16. januarja 1946, spremenjenega z ukazom št. 455 (63 B) z dne 3. septembra 1947, preneha poslovati z dnem, ko še objavi ta ukaz.

### ČLEN II

*Odstavek 1.* — Komisija mora poslati oddelku za finance pri Zavezniški vojaški upravi vse odločbe, spise z zapisniki in listinami, še ne rešene prošnje in vse viseče stvari, ki so tičejo ustanov državne uprave.

V ta namen smeta oba tajnika komisije ostati v službi še največ 60 dni po dnevu, ki ga določa člen I.

*Odstavek 2.* — Oddelek za finanče pri Zavezniški vojaški upravi pošlje vse spise, omejnene v prejšnjem odstavku, pristojni osrednji upravi, da dokončno likvidira pokojnine, ki jih je komisija začasno likvidirala, in da odloči o še nerešenih prošnjah, ki so bile predložene komisiji.

### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 2. oktobra 1948.

**RIDGELY GAITHER**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

---

## Ukaz št. 359

### UGOTOVITEV ALI UPORABA ZAVRŽENIH ALI NEZAKONITO POSEDOVANIH MOTORNIH VOZIL IN NJIHOVIH DELOV

*Ker sodim, da je potrebna še ena sprememba ukaza št. 261 z dne 18. junija 1948, spremenjenega z ukazom št. 344 z dne 21. septembra 1948,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M:

##### ČLEN I

Ukaz št. 344 z dne 21. septembra 1948 se razveljavi.

##### ČLEN II

Rok treh mesecev od dneva, ko stopi ukaz št. 261 z dne 18. julija 1948 v veljavo, se s tem podaljša za dva mesca tako, da poteče rok za prijavo po členu I ukaza št. 261 dne 21. novembra 1948.

##### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 6. oktobra 1948.

**RIDGELY GAITHER**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

---

## Ukaz št. 353

### KLASIFIKACIJA CESTE TRST - PADRIČE - SESLJAN

*Ker imam za priporočljivo in potrebno, da se cesta Trst - Padriče - Sesljan klasificira kot cesta z velikim prometom, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

**U K A Z U J E M :**

**ČLEN I**

**KLASIFIKACIJA CESTE TRST - PADRIČE - SESLJAN**

S tem se izreče, da je cesta Trst - Padriče - Sosljan cesta z velikim prometom v smislu čl. 29 enotnega zakonskega besedila predpisov o varstvu cest in cestnega prometa, odobrenega s kr. odl. z dne 8. decembra 1933 No. 1740.

**ČLEN II**

**VELJAVNOST UKAZA**

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 7. oktobra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

---

**Upravni Ukaz št. 87**

**PRIZNANJE PRAVNE OSEBNOSTI ZAVODA „ENTE DI CULTO CASA DEL FANCIULLO MARIANUM“**

*Ker je zavod „Ente di Culto Casa del Fanciullo Marianum“ na Opčinah zaprosil, da se mu prizna pravna osebnost, in ker je to prošnjo predpisno odobril conski predsednik in proti njej ni zadržkov, zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

**U K A Z U J E M :**

**ČLEN I**

**PRIZNANJE PRAVNE OSEBNOSTI**

Zavodu „Ente di Culto Casa del Fanciullo Marianum“ se s tem prizna pravna osebnost.

**ČLEN II**

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 7. Oktobra 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## VSEBINA

### U k a z

		Stran
št. 319	Zvišanje pristojbin za odpravo in izdajo nekaterih izvlečkov in potrdil urada za civilni stalež .....	576
št. 342	Poštna in telekomunikacijska služba .....	571
št. 347	Plačevanje doklade za zvišano ceno kruha pri delojemalcih katerih delovno razmerje je bilo podrejeno kolektivnim delovnim pogodbam .....	572
št. 351	Ukinitvev okrožne pokojninske komisije .....	577
št. 353	Klasifikacija ceste Trst - Padrice - Sosljan .....	578
št. 359	Ugotovitev ali uporaba zavrženih ali nezakonito posedovanih motornih vozil in njihovih delov .....	578

### Upravni ukaz

št. 87	Priznanje pravne osebnosti Zavoda „Ente di Culto casa del Fanciullo Marianum“ .....	579
--------	---	-----

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRZAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK I

Št. 40 — 21. oktobra 1948

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.